

Ф. Скорина

Книга Иудифь

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
Ф11

Ф11 **Ф. Скорина**
Книга Иудифь / Ф. Скорина – М.: Книга по Требованию, 2014. – 103 с.

ISBN 978-5-458-30801-4

ISBN 978-5-458-30801-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint



НОЧИНАЕТСЯ КНИГА О ЖЕНЕ ИОАННѢ,
 ЕЖЕ ОБЕЩЕ ГЛАВОУ ОЛОФЕРНОВИ, ВОЕВОДЕ
 НАВХОДНЯВОРА ЦАРЯ ЯБИРСКАГО • ИЗЪЯВИ
 ЛЮДЕИ ИЗРАИЛЕВИХЪ • ЯИНАТЬ ГЛАВОУ 51 :-

ГЛАВОУ 1 :-

ШОЦНОГО ЦАРЯ ЯРФА ЗЛАТА ПОРАЗИЛЪ Е НАВХОДНО
 СОРЪ ЦАРЬ ЯБИРСКИЙ • И ПОТОМ ПОСЛАЛ ПОСЛА КОИНЫМ
 НАРОДОУ ЯБЫ СЛУЖИЛИ ЕМУ И НЕХОТЕХУ СЧИНИТИ ТОГО :-



СРЪФА ЗЛАТЪ ЦАРЬ МЕДИЙСКИЙ ПОДЕЛАЛЪ БЫЛ
 МНОГИЯ ЯЗЫКИ ПОДСВОЮ ВЛАСТЬ • И ТОИ ПО
 СТАВЛЕНА ГРАДЪ ВЕЛМИ КРЕПКИЙ, И НАЗВАЛЪ
 И ЕГЕДАНИСЪ • ОБИКАМЕНА ГРАНОБИТОГО И
 ТЕСАНОГО ПОДЕЛАЛЪ МУРЫ ГРАДА ТОГО, И ХУЖЕ

вышина была седмьдесят локтей яширина тридцать локтей • Столпы пакъ около его поделалъ на вышину ста локтей, и кажда страна столповъ тыхъ четверограноватыхъ была естъ двадцети ступеневъ ножныхъ • И сделалъ врата градова межн столпами высокими • И хвалился яко моцный всиле войска сво его, и возехъ свои • И бысть лета двадцатого Царства своего Навходносоръ Царь Ясирскнй онже Царствовалъ естъ въ ниннее граде великомъ во вваса Гоярфа златомъ Царемъ Меднискимъ, и поделъ его подса наполи великомъ иже словеть Рагавъ при рече Евфрате и Тигри и Изоне, и наполи ериофа Царя Елнокскаго • Тогда вознеса Царство Навходносорова, и сердце его поздвигнеса • И послалъ е послы ко всемъ живущимъ въ киикии, и въ дамакву и въ ливане, и ко всемъ народомъ иже суть въ кармелю, и въ кедре, и къ живущимъ въ галили наполи великомъ Ездзелонъ • И ко всемъ еже были въ самарнй и въ зарекою и въ рданскою даже до ерусалима и дойса земли ессамн дондеже неприде к горамъ Иеринскнмъ • Къ нимъ ко всемъ послалъ естъ Навходносоръ Царь Ясирскнй • Они пакъ вси единою мыслию нехоте

ПОШЛИМЪ •

ша послушати его, и послы шпустиша празны и безъ
всякоу чти выгнаша и шсебе • Тогда розгневалася
естъ Навходносоръ Царь наеси земли ты, и клля
ся Царѣвомъ и престоломъ своимъ, иже помстити
се хощеть зато надовсеми странами тыми •

ГЛАВЯ ѿ •

Навходносоръ Царь ясиискии советавъ советѣ
Послалъ естъ Олоферна воєводу своего на западнїе
страны • Той же иду з войскомъ казилъ вси речы •



Ета тринадцатого Царѣва Навходносоро
ва, двадцеть второго дна мѣсяца перваго :
сталоса естъ слово надворе Навходносо
ра Царя ясиискаго явися помстий • То
гда созвалъ естъ всихъ князей своихъ и воєводъ и
всехъ воєвниковъ • И ѹделалъ естъ сними советъ
свой тайный, и повѣдилъ имъ мысль свою еже име
юще, ябы поделалъ подѣла вси земли • Си иже рече
егда полюбилася естъ всемъ, позвалъ Навходносоръ
Царь Олоферна воєводу войска своего • И рече ему
изыйди з войско моею наеса Царѣва, еже живуть
к западу солнца • Ямаболен натыхъ они же погордели

сѹть приказаніемъ моймъ • Дланѣшпуститъ око
 сїа ѿ твоє̀ннединому Царѣѡѡ • И каждаго града огражен
 ного докѹдѣми • Тогда Олофернъ созвалъ всехъ
 тысящниковъ и вѣдѣниковъ войска Яси́скаго • И
 зочте мужей годныхъ к бою, икоже былъ е́му прика
 залъ Царь • И знаиде ихъ сто тысящей и двадцеть
 тысящей пешихъ бойцевъ • Конныхъ же истрельцевъ
 двѣдцѣть тысящей • И повеле́ е́сть напредъ ити
 всему войску́ свое́му, и мно́жествомъ вѣзчисла вель
 блюдовъ • И истравою ижебы войско имело пищи до
 сыть, боловъ теже гнаша стада, и овецъ и мѣже небы
 ло числа • И пѹки та́кже со все́ земли Яси́ско́е наго
 товити приказалъ • Злата пакъ и серебра и ска́рѣвѹ Ца
 рева вэалъ е́ собою вѣлми много • И иде Олофернъ
 и все войско свозы и сконники и истрельци, и прикри
 ли сѹть лице земли ико ѡсенища • И егда выиде спре
 деловъ земли Яси́ско́е, прииде к горамъ великимъ
 Янъги, иже сѹть на левой стране земли Киликийско́е
 ѿ ѿ Ивнииде до всехъ городовъ ихъ и добылъ е́ • Бывоевалъ
 теже градъ вѣлми богатый Илофъ, и пленилъ вси
 сыновъ Тарсийныхъ, и сыновъ Израгелевыхъ иже бы
 ша противъ пѹстыни и на полудне ѡземли Целеонъ:

И переплаенишиа чересъ рекы ѿфратъ, вниде до
 Мезопотаминъ, и вывоєвалъ вси грады великнѣ иже
 быша вземли тои ѿ потока Намвриа даже до моря:
 и взалъ єсть землю и ѿкиликнѣ даже до пределовъ
 Иѿфетскнѣ иже суть къ полудню • И поймалъ єсть
 всихъ сыновъ Наднамскнхъ и побралъ вса имени
 ѿ него • И всихъ людеи еже протившеца єму погубилъ
 оруженемъ • Потомъ же иде на полѣ Дамаска во
 время жатвы, и попалилъ вси жита ѿ него, и вса древа
 плодотна и винограды велелъ посекати • И паде
 страхъ єго на всехъ людеи живущихъ на земли •

ГЛАВЯ Г

Грады многы доброволне поѿдаются Ѿлоферну
 ви • Онѣ же онъ советъ бралъ помощники, я боги ихъ
 и грады казилъ По повелению Навходносора Царя •



Вогда послали суть посылы свои совети гра
 довъ изъ странъ Цари и князи Сиристнѣ
 и Мезопотамстнѣ, и Сиристнѣ, и Ли
 внѣ, и Киликнѣ • Онѣ же пришедиши ко
 Ѿлоферну глаше да бѣтишитса гневъ твой над нами
 да пенѣ во истиннѣ єсть намъ живемъ быти я служи

ЖУНИ П

ти Навходносорови Царю великому, и послушати те
 бе нежелыбыхомъ сами соимениами нашими ече не за
 гинули • Съ вса земля наша и все грады наше еси
 горы и холмы, стада воловъ овецъ и козловъ, коне
 и елблюды • И все имене наше и челдѣи наши предъ
 лицемъ твоимъ суть, дабудуть еси рачи наше подъ
 властнью твою • Мы теже и сыновѣ наши раби твои
 есмо • Прииди же к намъ яко господинъ нашъ мирный
 и поживаи службы наше якоже любо е тебе • То
 гда Олофернъ сниде згоръ съкомонствомъ и си
 лою великою, и взалъ кажныи градъ крепкии и еса
 места еже быша вземли тои • И скажного пакъ гра
 да взалъ и собою на помощи мужей сильныхъ и годныхъ
 к бою • Я такъ великий страхъ напалъ есть на стра
 ны тые, и же совсихъ градовъ князи и старейшины
 сядми посполитыми вкупѣ выходили суть востре
 тенне ему, и приймали его съ прапорами и свещами
 выходяще к нему и трубами и гудьбами советселии мъ
 Игда таковою почлиевость ему чинлху, прото не
 можаху икротити злости сердца его • Понеже грады и
 казиль и храмы боговъ и роскопалъ • И якоже былъ
 приказалъ ему Навходносоръ Царь, ябы еси боги

ПОЛНІД

земныє выгубилъ • Ято для того ижебы толико са
мого Навходнагора имели збога, вси тые народовѣ
иже Олофернъ побилъ под царство его • Прошолъ
пакъ естъ Олофернъ всю Бирю совалю • И пово
евалъ всю Яппимию Иневопотамию • Прииде Ко
Идумеиномъ до земли Галаони и добылъ всехъ градоу
ихъ • И пребылъ ту до тридцети дней, и вьтыхъ днехъ
велелъ созвати все войско силы своея •

ГЛАВЯ 1 :- :-

Тогда сынове Израилевы осаживали горы оуте
сныхъ местахъ пре Олоферномъ • И Елиахимъ жрецъ
повелелъ все людемъ поститиса и молитиса гду богу •



И слышавши же сѣе сынове Израилевы жи
вущи е веземли Иудине боишеся велими пре
лицемъ Олоферновымъ • Страхъ бо и тре
петъ напде на нихъ, ябы не обчинилъ ерѣ
слимъ граду и храму гдью потому, икоже чинилъ е
инымъ градомъ и храмомъ и • Вегорди послали суть
ковчегъ Бамаринъ во околѣ даже до ерихона, и осадилъ
вси ерхи и тесныи места горъ, и оградили села своа
и не возили жить готвующеся к бою • Жрецъ теже

Ёліахімъ писалъ ёсть листъ ко всемъ людемъ жи
 вущимъ противъ Ёздзелона иже ёсть противъ вели
 кому полю близко Дотайма • И ковсимъ инымъ му
 жемъ скроче и хъже можетъ быти проездъ • Ябы оса
 дили горы межи и миже можетъ быти проходъ Коеру
 салиму, и тѣ дѣбы стерегли и гдѣже ё ъзкинъ путь
 межи скалами • И учинили суть сыновѣ Израилевы
 повсему икоже заповѣдалъ имъ жрецъ божинъ Ёліахімъ:

И возопили суть вси людие к гдѣ богу во племъ
 великимъ и смирили суть сердца свои постомъ и мо
 литвою мужи и жены и • И облеклиса жрци ихъ во
 вретнища • И дети свое поклали суть предъ храмомъ
 гдѣнимъ • И олтарь божинъ прикрили гунею • И крича
 ху вси к гдѣ богу Израилеву единомыслено глюще:
 Непредаванъ гдѣ отрочатъ нашихъ ъ плененіе, и женъ
 нашихъ ъ роздѣленіе, и грядовъ нашихъ ъ скаженіе • И
 храмъ святаго твоего ъ поскверненіе, и насъ ъ посла
 моченіе изы комъ • Втои часъ Ёліахімъ жрецъ божинъ
 великинъ обыходилъ ёсть всехъ людеи Израилевыхъ
 и напоминалъ имъ гдѣ, ведите се е иже ъ слышите
 гдѣ богъ молитву вашу, ёсть лиже до конца пребуде
 те постаще и молщеся предъ лицемъ божнимъ •

ПОДНДБ

Вспомните Мойсѣя раба божия онъже Ямалеха на
действующаго насилию свою, и на полки своя, и на люди
свои, и на шиты своя, и на колесница своя, и на кони
свои • Не ооруженъ мо молитвою воюи поразиъ его :

Тако будутъ вси врази людей Израилевыхъ, естъ
лиже пребудете в деле томъ добромъ еже почали есте
И тако да напомянутиа влиахимова, молишеся
богу пребыша даже до вечера предъ лицемъ гдѣнимъ •
Но и ти онъже приносили всасозженна и жертвы
гдѣ • Припойсавшиа вобретциа и посыпавши поплѣ
ломъ главу свою приносили суть • И се множество
целымъ сердцемъ молишеся гдѣ богу, ябы посетиа
людей своихъ Израиланъ •

ГЛАВА ̅ ̅ ̅

Олофернь пытайся олюдехъ Израилевыхъ • Емъ
же швераетъ яхиоръ иже богъ небесный боронитъ и
Изатые слова розгневалиа на нъ князи олоферновы •



Поведено естъ Олофернови боеводе силы
ясирское, иже сынове Израилевы строить
ся боронителю ему, и верхи горы осадили
ипутьи втесныхъ местехъ засекали • То

ЖУНИИ

гда разгневалася естъ иростию великою Олофернъ :
 И созвалъ ксобѣ всехъ князєи Ноївскїи Ивоєводъ
 Ямонитскїи , И рече имъ поведитеми что сѣтъ злю
 днє снє иже горами владеють • Иииковые имногєли
 икрепїкили сѣтъ грады ихъ • Ииико велика можетъ бы
 ти сила ихъ , имноголи естъ и • Икто е Царь воє
 вниковъ ихъ • Ичємү толико синь сами шесихъ лю
 днє иже сѣтъ квостокү солнца погордєли нами , инє
 вышли вострєтєниє намъ ябы принмали насъ смиромъ :

Тогда Яхиоръ воєвода всехъ сыновъ Ямоовыхъ
 шєшиа кнємү ирече , хощєшили послухати господнє
 мон сяовємъ правдү предъ лицємъ твоимъ , Олюдєхъ
 сихъ иже живѣтъ нагорахъ , инєвыидєть слово илжи
 воє изъоустъ мойхъ • Люднє синь сѣтъ шплємя
 та ли ни Халдїйскаго , иживєлхү прєвєи бѣ мєзопотаминь ,
 Инезахотєли сѣтъ послєдовати боговъ шцєвъ свойхъ :
 иже живєлхү взємали Халдїйскаю • Итжко опустї
 бши ообычїи слүжбы шцєвъ свойхъ ониже многимъ
 богомъ слүжиша • Единому богѣ небєсному поклонн
 шєса , Тойже и глаголаа имъ ябы вышли штоле и
 прєкывєали вхиранє • Иєгда былъ гладъ повєсєн земли
 хо а вєнїи доша доєгипта , итамъ вочєтырєхъ стєхъ лєтєхъ